

Е.Б. Смагина

МАНЖЕЙСТВО

# МАНЖЕЙСТВО

Е. Б. Смагина





РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК

Институт востоковедения

Е.Б. Смагина

МАНИХЕЙСТВО  
по ранним источникам



Москва

Издательская фирма «Восточная литература» РАН

2011

УДК 27-9  
ББК 86.37  
С50

*Издание осуществлено при финансовой поддержке  
Российского гуманитарного научного фонда (РГНФ),  
проект № 10-04-16066д*

Ответственный редактор  
*Л.Г. Лахути*

### **Смагина Е.Б.**

Манихейство : по ранним источникам / Е.Б. Смагина ; Ин-т востоковедения РАН. — М. : Вост. лит., 2011. — 519 с. — ISBN 978-5-02-036474-5 (в пер.)

Книга посвящена всестороннему изучению манихейства — религии, зародившейся в III в. н.э. Рассказывается о жизни основателя религии, о возникновении и последующей истории манихейской церкви, о манихейских текстах. По коптским и другим источникам реконструируется манихейская доктрина. Характеризуя манихейские мифы и персонажи, автор особенное значение придает исследованию гностических корней манихейства, подчеркивает, что доктрина Мани представляла собой попытку сочетать апокрифическое христианство, в котором он был воспитан, с зороастризмом, буддизмом и митраизмом. Важную часть книги составляют манихейские, антиманихейские и апокрифические тексты, публикуемые в переводе и с комментариями автора. Большинство этих текстов до сих пор не переводилось на русский язык.

ISBN 978-5-02-036474-5

© Смагина Е.Б., 2011  
© Институт востоковедения РАН, 2011  
© Редакционно-издательское оформление.  
Издательская фирма  
«Восточная литература» РАН, 2011

# Оглавление

Введение .....	8
<b>Часть I</b>	
<b>Мани, учение и литература манихеев .....</b>	<b>10</b>
<i>Глава 1. Источники по манихейству .....</i>	10
<i>Глава 2. Жизнеописание Мани .....</i>	29
<i>Глава 3. История манихейской церкви после смерти Мани.</i>	
Манихейство в Египте .....	67
Структура общины, иерархия, обрядность .....	74
<i>Глава 4. Манихейские книги .....</i>	80
Трактат «Кефалайа» («Главы»): происхождение, особенности жанра .....	90
Язык «Кефалайа» и других коптских книг .....	118
<i>Глава 5. Реконструкция манихейской доктрины.</i>	
Характер манихейского синкретизма .....	124
<b>Часть II</b>	
<b>Составные элементы манихейской доктрины .....</b>	<b>134</b>
Светлое начало .....	134
Отец величия .....	135
Величие .....	137
Эон .....	140
Новый эон .....	142
Умные .....	145
Помысел .....	152
Зов, вызывать .....	155
Великий дух .....	156
Первочеловек .....	159
Возлюбленный .....	163
Строитель .....	164
Дух живой .....	165
Зов и Слух .....	168
Носители .....	169
1. Светодержец .....	169
2. Царь чести .....	171
3. Адамант света .....	171
4. Царь славы .....	173
5. Омофор .....	174

---

Третий посланец .....	175
Дева, Дева света .....	178
Столп .....	180
Иисус-Сияние .....	183
Суд, судья .....	186
Младенец .....	189
Разум света .....	190
Апостол .....	192
Двойник .....	192
Параклес .....	195
Форма (Дева) света .....	198
Боги, богатые и ангелы .....	200
Бог, боги .....	202
Богатые, богатство .....	204
Ангелы .....	205
Мир (είρηνη) .....	209
Молчание .....	209
Покой .....	210
Образ .....	210
Освобождение, очищение .....	211
Отец .....	212
Проявление .....	213
Свет .....	213
Светоч, светило .....	214
Слово .....	216
Спаситель, спасение .....	218
Темное начало .....	220
Мрак, тьма .....	220
Материя .....	220
Грех .....	231
Бездна, пропасть, яма .....	233
Враг, неприятель .....	236
Полярное деление темного начала .....	237
1. Мужское и женское .....	237
2. Сухое и влажное .....	244
3. Жар и холод .....	244
Демон, дьявол .....	247
Архонты .....	251
Выкидыши .....	257
Сакла .....	260
Безумие .....	265
Царь мрака .....	267
Власть .....	277
Вождь, вожатый .....	277

Ночь .....	278
Осадок, остаток .....	278
Природа .....	278
Рождение, рождать .....	280
Смерть .....	280
Стражи .....	281
Шар .....	284
<b>Материальный мир .....</b>	<b>288</b>
Стихии, Душа живая .....	288
Огонь .....	297
Вода .....	304
Воздух .....	304
Тьма .....	305
Иисус .....	305
Адам и Ева .....	309
Апостол .....	314
Битва, война, борьба .....	322
Будда .....	323
Верх и низ, стороны света .....	324
Вкус .....	327
Вне и внутри .....	328
Врата .....	328
Время, срок .....	329
Геенна .....	331
Гигант .....	332
Гора .....	333
Граница, предел .....	335
Грех .....	336
День .....	337
Дерево .....	337
Душа .....	340
Дым .....	344
Жилища .....	344
Изваяние .....	349
Колесо .....	350
Красота .....	351
Крест .....	352
Лжеучение, секта .....	354
«Лихме».....	354
Милостыня .....	356
Мир (κόσμος) .....	356
Море .....	357
Небо .....	357

---

Одеяние .....	358
Стоки .....	361
Перерождение .....	362
Печаль, беда, бедствие, угнетение .....	363
Печать .....	364
Пища .....	365
Плоть .....	366
Пост .....	367
Пояс .....	368
Праведность, праведник .....	368
Престол .....	369
Сиф .....	370
Слушатель .....	371
Смешение .....	372
Стена .....	373
Столп .....	375
Суд .....	375
Сфера .....	376
Творение, творец .....	377
Тело .....	378
Узы .....	379
Укрепление, укреплять .....	379
Царство, царствие .....	380
Церковь .....	381
Человек .....	383
 Заключение .....	 386
 <b>Часть III</b>	
 <b>Приложения</b>	
<b>Избранные ранние источники по манихейству .....</b>	<b>398</b>
Цитаты из книги «Сокровище жизни» .....	398
<i>Августин. Против Феликса, II, V</i> .....	398
<i>Еводий. Из трактата «О вере против манихеев», гл. 14–16</i> .....	398
Выдержки из <i>Epistula Fundamenti</i> .....	401
<i>Августин. Из трактата «Contra Epistulam Fundamenti»</i> .....	401
<i>Августин. Из трактата «О природе блага»</i> .....	403
<i>Еводий. Из трактата «О вере против манихеев», гл. 5–11</i> .....	404
Изложения манихейской доктрины у оппонентов .....	406
<i>Александр Ликопольский</i> .....	406
<i>Acta Archelai</i> .....	408
<i>Епифаний. Из трактата «Панарион»</i> .....	418
<i>Феодорит Кирский</i> .....	422
<i>Феодор Бар Конай</i> .....	425

Выдержки из манихейских текстов .....	432
Из первой части трактата «Кефалайа» («Главы») .....	432
Из третьей части трактата «Кефалайа» .....	437
Из коптских манихейских псалмов .....	439
Псалмы Бемы .....	439
Псалмы Саракотон .....	445
Псалом Гераклида .....	447
Псалом из Келлиса .....	454
Неманихейские псевдоэпиграфические тексты .....	455
Жизнь Адама и Евы .....	455
Греческая версия .....	457
Латинская версия .....	476
Легенда о Стражах из 1-й книги Еноха, по греческой версии .....	491
Магический текст «Заклятие „Пособника“» .....	496
 Список сокращений .....	498
Литература .....	500

## ВВЕДЕНИЕ

Цель настоящей работы состоит в том, чтобы дать российскому читателю представление о манихейской религии и некоторых источниках по манихейству. До сих пор в отечественной науке уделялось мало внимания исследованию манихейства, широко распространенного в первые века н.э., просуществовавшего в некоторых регионах до тысячи лет и оставившего заметный след в литературе эпохи поздней античности.

Здесь рассматриваются прежде всего ранние источники по манихейству, дошедшие до нас на сирийском, греческом, латинском и коптском языках. При этом самое пристальное внимание будет уделяться той стороне исследования, которая, на наш взгляд, до сих пор недостаточно хорошо изучена в мировой науке: гностическим истокам манихейства, роли раннехристианской апокрифической литературы и легендарного материала в становлении доктрины.

В части III дан перевод ряда источников по манихейству: выдержек из манихейских книг и ересиологических трудов. В частности, приводятся выдержки из книг Мани, сохранившиеся в трудах отцов Церкви. Кроме того, сделаны переводы некоторых источников, которые упомянуты в работе и содержат интересные параллели к манихейскому учению: греческой и латинской версий псевдоэпиграфа «Жизнь Адама и Евы», а также выдержек из грекоязычного магического текста египетского происхождения.

Более краткие выдержки из манихейских и прочих источников приводятся непосредственно в тексте работы. В силу необходимости некоторые тексты в книге дублируются.

Автор считает своим долгом выразить признательность всем, кто помогал в работе по этой теме: Б.А. Литвинскому, без чьей инициативы и помощи книга вряд ли могла быть написана; всем сотрудникам Отдела Древнего Востока Института востоковедения РАН, которые приняли участие в обсуждении; М.К. Трофимовой — за ее редактирование и критику; петербургским востоковедам В.А. Лившицу и

А.Л. Хосроеву — за их помощь в подборе литературы. Особенной благодарности со стороны автора заслужил А.Л. Хосроев за его подробные критические замечания по поводу публикации «берлинских Кефалайа»<sup>1</sup>.

Хотелось бы также поблагодарить наших коллег из Германии: прежде всего проф. М. Краузе за его неоценимую заботу и помощь, проф. В. Зундермана, проф. Р. Альтхайм-Штиль, д-ра З. Рихтера, д-ра Б. Витте, сотрудников кафедры египтологии и коптологии Мюнстерского университета и участников рабочей группы по изучению манихейства.

Благодарю Фонд Александра фон Гумбольдта, предоставивший мне ценнейшую возможность длительное время заниматься научной работой в ФРГ.

Кроме того, следует поблагодарить проф. Ш. Наэ, благодаря которому я приобрела некоторые познания в области иудаики, проф. Д. Шапири, а также проф. И. Гафни, д-ра Линн и М. Берлина, давших мне возможность вести исследовательскую работу в Иерусалимском университете.

Наконец, выражаю величайшую благодарность проф. Э.Е. Кормышевой, предоставившей мне возможность в течение нескольких лет неоднократно ездить в Египет в составе российской археологической экспедиции и заниматься научной работой в библиотеках и музеях Каира. Приношу благодарность руководству и сотрудникам Французского института восточной археологии, Немецкого археологического института и Американского исследовательского центра в Каире.

---

<sup>1</sup> После того как эта книга была уже сдана в редакцию, вышла в свет монография А.Л. Хосроева «История манихейства. Пролегомена», СПб., 2007 г. По размышлении я решила оставить текст своей книги таким, каким он был сдан, без учета этого фундаментального труда, что, несомненно, потребовало бы большой работы по переделке. Читателю следует принимать во внимание, что книга была написана до выхода монографии Хосроева.

Научное издание

**Смагина Евгения Борисовна**  
**МАНИХЕЙСТВО**  
по ранним источникам

*Утверждено к печати  
Институтом востоковедения РАН*

Редактор *С.В. Веснина*  
Художник *Э.Л. Эрман*  
Технический редактор *О.В. Волкова*  
Корректоры *В.И. Мартынюк, Н.Н. Щигорева*  
Компьютерная верстка *Н.А. Важенкова*

Подписано к печати 10.06.2011  
Формат 60×90<sup>1</sup>/<sub>16</sub>. Печать офсетная  
Усл. п. л. 32,5. Усл. кр.-отт. 32,0. Уч.-изд. л. 31,5  
Тираж 800 экз. Изд. № 8353. Зак. № 2280

Издательская фирма  
«Восточная литература» РАН  
127051, Москва К-51, Цветной бульвар, 21  
[www.vostlit.ru](http://www.vostlit.ru)

ППП "Типография "Наука"  
121099, Москва Г-99, Шубинский пер., 6

Книга посвящена манихейству —  
религии, зародившейся в III в. н.э.

Рассказывается о жизни  
основателя религии,  
о возникновении  
и последующей истории  
манихейской церкви,  
о манихейских текстах.

По коптским и другим источникам  
реконструируется  
манихейская доктрина.

Важную часть книги составляют  
манихейские, антиманихейские  
и апокрифические тексты,  
публикуемые в переводе  
и с комментариями автора.  
Большинство этих текстов  
до сих пор не переводилось  
на русский язык

ISBN 978-5-02-036474-5



9 785020 364745

